



考察訪問

Delegations and Study Missions

出席廣交會 Attending Canton Fair

每年均應邀參加春秋兩季“中國進出口商品交易會”(“廣交會”),致力推動內地進出口貿易發展。年內,第123屆(春季)及第124屆(秋季)廣交會在廣州舉行,代表團除出席開幕式、參觀展覽外,並與多位官員會面,共商促進外貿經濟。(15/4, 15/10)

Every year the Chamber is invited to the biannual China Import and Export Fair (“Canton Fair”), a landmark event for promoting the country’s foreign trade. The 123rd (spring) and 124th (autumn) sessions of the Canton Fair were held in Guangzhou in the year. As in past years, the Chamber formed delegation to attend the opening ceremonies and visit the exhibitions of both sessions. Moreover, the delegates met with officials for exchange of views on foreign trade. (15/4, 15/10)



本會成員在廣交會期間與商務部副部長王炳南(左三)合影。
The delegates takes photo with Wang Bingnan (third from left), Vice Minister of the Ministry of Commerce.

考察內地及海外經貿新形勢 Exploring the Mainland and Overseas Business Environment

內地考察活動				
代表團	日期	到訪地點	會見領導	主要活動
浙江考察團	6-10/5	杭州 寧波 紹興	浙江省委書記車俊 浙江省委常委陳金彪、熊建平 浙江副省長王文序	參觀寧波東部新城金融中心、四明金融小鎮、杭州灣新區等。
四川訪問團	10-13/5	成都 綿陽 德陽	四川省委書記彭清華 國務院港澳辦主任張曉明 中聯辦主任王志民	出席“四川—香港投資與貿易合作交流會”,參觀汶川地震後香港援建項目。
新疆考察團	25-31/8	烏魯木齊 阿勒泰地區	新疆自治區副主席哈德爾別克·哈木扎 阿勒泰地委副書記哈丹·卡賓	出席“第6屆中國—亞歐博覽會”,參觀當地港資企業、風力發電場、乳業公司等。
上海考察團	15-17/10	上海	上海市政協副主席王志雄 上海市委統戰部副部長趙福禧 上海市商務委副主任楊朝	參觀上海大數據交易中心、上海質子重離子醫院、江南造船廠等,考察閔行區、靜安區及崇明區。



浙江訪問團參觀杭州灣新區。
The delegation to Zhejiang visits Hangzhou Bay New Area.



四川考察團參觀由香港賽馬會援建的綿陽市第三人民醫院。
The delegation to Sichuan visits the Third Hospital of Mianyang built by Hong Kong Jockey Club.

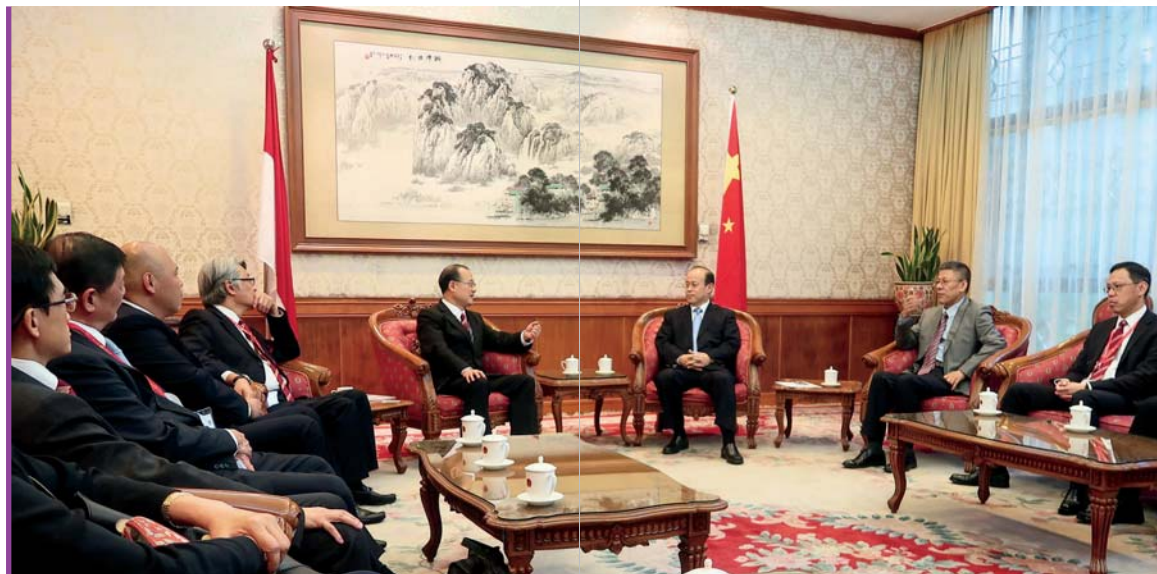


參觀上海大數據交易中心。
The delegation to Shanghai visits the Shanghai Data Exchange Corp.



新疆考察團出席“中國—亞歐博覽會”。
The delegation to Xinjiang at the China-Eurasia Expo.

Delegation to the Mainland				
Delegation	Date	Place	Official Visited	Activity Highlight
Delegation to Zhejiang	6-10/5	Hangzhou Ningbo Shaoxing	Che Jun, Secretary of CPC Zhejiang Provincial Committee Chen Jinbiao & Xiong Jianping, Secretary-general of CPC Zhejiang Provincial Committee Wang Wenxu, Vice Governor of Zhejiang Province	Visiting International Financial Centre of Eastern New Town in Ningbo, Ximing Finance Town, Hangzhou Bay New Area.
Delegation to Sichuan	10-13/5	Chengdu Mianyang Deyang	Pang Qinghua, Secretary of CPC Sichuan Provincial Committee Zhang Xiaoming, Director of the Hong Kong and Macau Affairs Office of the State Council Wang Zhimin, Director of Liaison Office of the Central Government in the HKSAR	Attending “Hong Kong–Sichuan Exchange Conference on Investment and Trade Cooperation” and visiting Hong Kong aid projects after 2008 Sichuan earthquake.
Delegation to Xinjiang	25-31/8	Urumqi Altay	Hadeerbieke Hamuzha, Vice-President of Xinjiang Uygur Autonomous Region Hadan Kabin, Deputy Secretary of the CPC Altay Prefectural Committee	Attending the China-Eurasia Expo and visiting local enterprise from Hong Kong, wind power plant and dairy factory.
Delegation to Shanghai	15-17/10	Shanghai	Wang Zhixiong, Vice Chairman of Shanghai Municipal Committee of CPPCC Zhao Fuxi, Deputy Head of the United Front Working Department of Shanghai Municipal Committee Yang Chao, Deputy Director of Shanghai Municipal Commission of Commerce	Visiting Shanghai Data Exchange Corp, Shanghai Proton and Heavy Ion Centre, Jiangnan Shipyard, Minhang, Jingan and Chongming Districts.



拜訪中國駐印尼大使肖千（右三）。
The delegates meet with Xiao Qian
(third from right), Chinese Ambassador
to Indonesia.

拜訪巴黎大區工商會。
The delegates visit Paris Île-de-France
Regional Chamber of Commerce and Industry.



與九州經濟連合會交流意見。
The delegates exchange views with the Kyushu Economic Federation.

海外考察活動				
代表團	日期	到訪地點	會見領導	主要活動
巴黎訪問團	18-23/6	巴黎 波爾多	中國駐法國大使館臨時代辦吳小俊	合辦“法國、香港、中國內地商貿合作論壇”，拜訪巴黎大區工商會、法國華僑華人會、波爾多工商會，參觀華為OpenLab 及多家酒莊。
印尼訪問團	24-27/4	雅加達	中國駐印尼大使肖千	合辦“印尼—香港戰略合作夥伴‘一帶一路’投資論壇暨午餐會”。
日本九州訪問團	18-22/7	福岡 長崎	福岡縣知事小川洋 長崎縣知事中村法道 長崎市市長田上富久	合辦九州經濟論壇，與九州經濟連合會、佐世保商會及長崎市商會交流。

Delegation to Overseas Region				
Delegation	Date	Place	Official Visited	Activity Highlight
Delegation to Paris	18-23/6	Paris Bordeaux	Wu Xiaojun, Chargé d'Affaires of the Chinese Embassy in France	Co-organizing “France–Hong Kong & Mainland China Economic Forum”, visiting Paris Île-de-France Regional Chamber of Commerce and Industry, Association of Chinese Residents in France, Bordeaux Chamber of Commerce and Industry in France, Huawei OpenLab and various wineries.
Delegation to Indonesia	24-27/4	Jakarta	Xiao Qian, Chinese Ambassador to Indonesia	Co-organizing the “Indonesia-Hong Kong Strategic Partnership on the ‘Belt and Road’ Initiative Seminar and Luncheon”.
Delegation to Kyushu, Japan	18-22/7	Fukuoka Nagasaki	Hiroshi Ogawa, Governor of Fukuoka Prefecture Hodo Nakamura, Governor of Nagasaki Prefecture Tomihisa Taue, Mayor of Nagasaki	Co-organizing Kyushu Economic Forum and visiting Kyushu Economic Federation, Sasebo Chamber of Commerce and Industry and Nagasaki Prefectural Federation of Societies of Commerce and Industry.